

Nārada-bhakti-sūtra. Suomentanut Pekka Ervast.

## ***Naarada bhakti suutras.***

Naarada oli indialainen viisas, joka eli kahdennellatoista vuosisadalla. Hänen bhaktisuutransa eli hartaussäkeensä ovat ihmeen kaunista ylistyslaulua jumalalliselle rakkaudelle. P. E.

1. Nyt lähemme esittämään oppia bhaktista.
2. Bhaktilla tarkoitamme kiihkeätä rakkautta Jumalaan.
3. Rakkaus Jumalaan on kuolemattomain ravinnon kaltainen.
4. Sillä se tekee ihmisen täydelliseksi, kuolemattomaksi ja tyytyväiseksi.
5. Jumalaa rakastavalla ihmisellä ei ole puutteita eikä suruja. Hän ei vihaa eikä iloitse eikä pyri innolla minkäänlaisiin omiin päämääriin.
6. Sillä rakkauden kautta hän siirtyy hurmioon; ja rakkauden kautta hän saavuttaa rauhan ja on aina onnellinen hengessä.
7. Rakkaus Jumalaan ei ole itsekäs intohimo; pikemmin se on itsekieltämistä.
8. Sillä se merkitsee maailmasta ja uskonmenoista luopumista.
9. Se myös merkitsee antautumista kokonaan Jumalalle ja pidättymistä tekemästä mitään, mikä on Hänen tahdolle vastaista.
10. Antaa itsensä kokonaan Jumalalle on lakata etsimästä muuta turvaa.

11. Ja kieltäytyä tekemästä, mitä on Hänen tahtoaan vastaan, on tehdä ainoastaan sitä, mikä on mieluista Hänelle maailmassa ja uskonmenoissa.
12. Noudattakaa kirjoituksia senkin jälkeen, kun uskonne on saanut varman pohjan.
13. Muuten on vaara, että lankeat takaisin.
14. Seuratkaa maailmaa samalla tavalla; syökää ja juokaa niin kauan kuin olette lihassa.
15. Erilaiset ovat rakkauden tunnusmerkit, niin kuin niitä koulukunnissa määritellään.
16. Iloa palvonnassa on rakkauden, tunnusmerkki, sanoo Vjaasa.
17. Iloa pyhästä historiasta on rakkauden tunnusmerkki, sanoo Garga.
18. Kunhan nämä vain eivät estä iloa Itsestä, joka ennen muita on rakkauden merkki, sanoo Saandilja.
19. Mutta Naaradan mukaan rakkauden tunnusmerkki on kaikkien tekojen pyhittäminen Jumalalle ja tuskan tuntemus, kun Hänen läsnäolonsa unohtuu.
20. On esimerkkejä semmoisesta rakkaudesta.
21. Semmoinen oli Brindaavanin paimentyttöjen rakkaus (Krishnaan).
22. Ei voida väittää, että he rakkaudessaan koskaan olisivat unohtaneet Hänen suuruutensa.
23. Muutenhan se olisi ollut maallisten rakastajain luvatonta intohimoa.
24. Luvattomassa rakkaudessa ei olla onnellisia toisten onnesta.
25. Rakkaus on parempi palvelua; se on parempi tietoa; se on parempi mietiskelyäkin.

26. Sillä rakkaus on oma palkintonsa.
27. Ja Jumala vihaa ylpeätä ja rakastaa köyhää.
28. Jotkut sanovat, että tieto yksin on rakkauden keinona.
29. Toiset sanovat tiedosta ja rakkaudesta, että molemmat riippuvat toisistaan.
30. Mutta Naarada väittää, että rakkaus itse on sekä keinona että päämääränä.
31. Tämä selvästi näkyy meidän tiedostamme asioista – sanokaamme esim. linnasta tai juhla-ateriasta.
32. Ette te tietämällä linnasta saata miellyttää kuningasta; ettekä te tietämällä ateriasta saata tyydyttää nälkääne.
33. Sentähden rakkaus on paras tie pelastukseen.
34. Mutta erilaiset, kuten opettajat laulavat, ovat rakkauteen johtavat polut.
35. Kieltäytyminen nautinnoista ja kiintymyksistä on yksi.
36. Lakkaamaton palvonta on toinen.
37. Laulaa ylistystä Herralle ja kuulla häntä kiitettävän ihmisten kesken on kolmas.
38. Mutta ensimmäinen kaikista on suurten suopeus; tai säkene itse Herran armosta.
39. Suurten seura on vaikea löytää ja vaikea saavuttaa, mutta se ei koskaan petä hedelmänsä puolesta.
40. Ainoastaan Jumalan armolla se on löydettävissä.
41. Sillä Jumalasta ovat jumalalliset ihmiset.
42. Niin pyrkikää ja pyrkikää armoon.
43. Välttäkää kaikin mokomin pahojen seuraa.
44. Sillä tämä synnyttää teissä vain himoa ja suuttumusta, pettymystä ja unhotusta, järjettömyyttä ja kuolemaa.
45. Nämä kasvavat pahojen seurassa yhtä nopeasti kuin aallon väräilystä paisuu vuoksi.

46. Kuka on ihminen, joka vapautuu maailman viettelyksestä? Hän se on, joka pakenee pahoja ja etsii viisaita ja on itsetön.
47. Joka rakastaa yksinäisyyttä ja katkaisee maailman siteet; joka on kahleeton (s.o. vapaa Satvan, Radshasin ja Tamasin orjuudesta) ja luopuu kaikesta mitä hän omistaa.
48. Se ihminen, joka ensin jättää tekojensa hedelmät ja sitten itse teot – ja niin ollen on jättänyt taakseen pahan ja hyvän;
49. Se ihminen, joka jättää taakseen pyhät kirjoituksetkin ja rakastaa ja rakastaa lakkaamatta –
50. Hän se itsensä pelastaa; hän pelastaa toisiakin.
51. Rakkaus on kuvaamaton.
52. Se on ikäänkuin mykkä mies olisi maistanut herkullista ruokaa.
53. Sitä ei voisi ilmaista kuin harvoille valituille.
54. Sillä rakkaus on kokemus puhdas ja itsetön, hieno, katkeamaton ja alati laajeneva.
55. Ihminen, joka kerran on rakkautta kokenut, näkee yksin sitä, kuulee yksin sitä ja puhuu yksin siitä, sillä hän aina ajattelee vain sitä.
56. Mutta rakkautta voidaan määritellä kolmella eri tavalla, riippuen ihmisen kolminaisesta luonnosta (satva, radshas, tamas) tai palvojain kolmijaosta (s.o. ne, jotka surevat, ne, jotka etsivät tietoa, ja ne, joilla on erikoinen päämäärä, vrt. Bhag. Gita VII, 16).
57. Näistä ensimmäinen johtaa suurempaan hyvään kuin toinen; ja toinen suurempaan kuin kolmas.
58. Rakkaus on helpoin tie.

59. Sillä se on oma todistuksensa eikä kaipaa muuta todistusta.
60. Sillä se tosiaan on rauhaa ja autuutta.
61. Ei maailmankaan kadottaminen tarvitse herättää mitään levottomuutta lupautuneessa, koska hän on luovuttanut kaikkensa niin taivaallisen kuin maallisen.
62. Yhtäkaikki ei kenenkään pidä kääntyä pois toimeliaasta elämästä, vaikka hän kehittää rakkautensa täydelliseksi; mutta hänen pitää oppia luovuttamaan hedelmät niistä teoista, joita hän jatkuvasti suorittaa.
63. Älkää ollenkaan kuunnelko puheita naisista ja rikkaudesta ja uskottomista.
64. Älkää olko vaateliaita älkääkä ylpeitä.
65. Luovuttakaa kaikki tekonne Hänelle; ja Hänen asiassaan purkakaa vihanne ja halunne ja ylpeytenne.
66. Viljelkää rakkautta ja rakkautta yksin – rakkautta, joka nousee yli kolmen muodon (nim. rakastajan, rakkauden ja rakastetun) ja joka pyrkii ilmenemään yhtämittäisessä palveluksessa ja uupumattomassa uskossa.
67. Ne lupautuneet ovat parhaat, joilla on vain yksi ainoa rakkauden kohde.
68. He aina keskustelevat toistensa kanssa rakkaudestaan murtunein äänin, kyyneltynein silmin ja väräjävin ruumiin. Puhdistetut ovat semmoisten ihmisten perheet ja puhdistettu on heidän maansa.
69. He tekevät pyhät paikat pyhemmiksi, vanhurskaat teot vanhurskaammiksi ja pyhät kirjat pyhemmiksi.
70. Sillä he ovat Hänen Henkensä täyttämät.

71. Heidän rakkaudestaan heidän esi-isäinsä henget iloitsevat, jumalat tanssivat ja maapallo tuntee itsensä turvaliseksi.
72. Heidän kesken ei ole mitään eroavaisuutta kastissa tai kulttuurissa, kauneudessa tai arvossa, rikkaudessa tai ammatissa.
73. Sillä he ovat kaikki hänen omansa.
74. Älkää koskaan järkeikö Jumalasta.
75. Sillä väittely on loputon ja turha.
76. Lukekaa hartauskirjoja ja tehkää niinkuin ne käskevät.
77. Älkää kuluttako hetkeäkään turhaan toivoaksenne aikaa, jolloin tulisitte vapaiksi nautinnosta tai tuskasta, himosta tai halusta.
78. Viljelkää hyveitä – ei-väkivaltaa ja totuutta; puhtautta, myötätuntoa ja uskoa.
79. Ja palvokaa Jumalaa kaikkina aikoina koko sydämelänne ja koko mielellänne.
80. Ylistäkää Häntä sydämessänne, ja Hän pian ilmoittaa Itsensä teille ja te saatte tuntea Hänen läsnäolonsa.
81. Sillä korkein on rakkaus; korkein on rakkaus Jumalaan, joka on Ikuinen Totuus.
82. Yksitoista eri puolta voi teidän rakkaudellanne olla. Te rakastatte Hänen suuruuttaan tai Hänen kauneuttaan. Te rakastatte palvoa Häntä tai mietiskellä Häntä tai palvella Häntä. Väliin rakastatte Häntä ystävän sydämellä, väliin lapsen sydämellä ja väliin aviovaimon. Ja rakkaudessanne tahdotte antautua Hänelle tai olla yhtä Hänen kanssaan tai tuntea, ettette voi elää ilman Häntä.
83. Laverrelkoot ihmiset mitä tahansa, tämä on niiden pelkäämätön ja yksimielinen katsantokanta – niiden, jotka

ovat opettaneet rakkauden oppia: Kumaara, Vjaasa, Suka, Saandilja, Garga, Vishnu, Kaundinja, Seesha, Uddhava, Aruni, Bali, Hanumaan, Vibhishana y. m.

84. Ken uskoo tähän Naaradan evankeliumiin ja luottaa siihen, hän täyttyy rakkaudella. Hän voittaa sydämensä kalliimman Rakkauden – niin juuri, sydämensä kalliimman Rakkauden.

Indialaisen kustannusliikkeen Ganesh & Co., Madras, toimittamasta englantilaisesta käännöksestä suom. P. E.

[*Ruus-Risti*, 1930, helmikuu, nro 2, s. 55–59.]